

<u>DONATION AGREEMENT</u>	<u>UGOVOR O DONACIJI</u>
<p>Concluded on _____ between:</p> <p><b><u>I. Contracting Parties:</u></b></p> <p>1. <b><u>Donor:</u></b>, AbbVie Logistics B.V., Zuiderzeelaan 53, 8017 JV Zwolle, Netherlands, hereinafter referred to as the "DONOR"</p> <p>and</p> <p>2. <b><u>Donation Beneficiary:</u></b> Clinical Centre of Montenegro, having its registered office in Podgorica, at address Ljubljanska bb, 81000 Podgorica, Montenegro represented by the director Dr. Ljiljana Radulović, hereinafter referred to as the "BENEFICIARY"</p> <p>hereinafter together referred to as the "Parties".</p> <p><b><u>II. Object and Scope of the Donation</u></b></p> <p>1. The Contracting Parties agree that the Recipient has made a request to the Donor for the donation of RINVOQ® (upadacitinib), 15mg, prolonged-release tablets, for the purpose of introducing the doctor to the medicinal product for the treatment of moderate to severe form of active rheumatoid arthritis (hereinafter referred to as 'Purpose').</p> <p>2. The scope of the agreement is the DONOR's donation to the BENEFICIARY of the product having the technical specifications and quantities 19 original boxes of the RINVOQ® (upadacitinib) 15mg, prolonged-release tablets in the total pecuniary amount of 11.461,75 EUR (the "Product"), as a result of the donation request submitted by the Beneficiary to the DONOR.</p>	<p>Zaključen _____ između:</p> <p><b><u>I. Ugovorne strane:</u></b></p> <p>1. <b><u>Donator:</u></b> AbbVie Logistics B.V., Zuiderzeelaan 53, 8017 JV Zwolle, Holandija, u daljem tekstu „DONATOR“</p> <p>I</p> <p>2. <b><u>Korisnik donacije:</u></b> KLINIČKI CENTAR CRNE GORE, sa sjedištem na adresi Ljubljanska bb, 81000 Podgorica, Crna Gora kojeg predstavlja direktor dr. Ljiljana Radulović, u daljem tekstu „Primalac Donacije“</p> <p>u daljem tekstu pod zajedničkim nazivom „Strane“.</p> <p><b><u>II. Predmet i svrha donacije</u></b></p> <p>1. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da je Primatelj uputio Darovatelju zahtjev za donaciju lijeka RINVOQ® (upadacitinib), 15mg, tablete sa produženim djelovanjem, u svrhu upoznavanja ljekara sa navedenim lijekom za liječenje umjerenog do teškog oblika aktivnog reumatoidnog artritisa (dalje u tekstu: „Svrha“).</p> <p>2. Predmet ovog Ugovora je donacija proizvoda sa tehničkim specifikacijama i u količini od 19 originalnih kutija lijeka RINVOQ® (upadacitinib) 15mg, tablete sa produženim djelovanjem čija ukupna vrijednost izražena u novcu iznosi 11.461,75 EUR („Proizvod“), kao rezultat zahtjeva za donaciju koji je DONATORU uputio Primalac Donacije.</p>

A

**3. DONOR** agrees to provide the treatment therapy for patients impacted by moderate to severe form of active rheumatoid arthritis, and Beneficiary is obliged to use the Product solely for such purposes. The Product will be delivered in commercial packs in quantities 19 original boxes of the medicine, at the **BENEFICIARY'S** address:

**KLINIČKI CENTAR CRNE  
GORE**  
Ljubljanska bb  
81000 Podgorica  
Crna Gora

**DONOR** will cover customs, taxes and all expenses related to Donation until product is delivered to the **BENEFICIARY**.

4. The realization of the Donation of Product (import and distribution to the **BENEFICIARY**) shall be made by the Distributor that will be engaged and paid by the **DONOR**.

5. It shall be prohibited, during donation activities, for the **BENEFICIARY** or **DONOR** to generate publicity or commercial advertising previous, simultaneous or subsequent to the donation activity in favour of the **DONOR** or other persons.

6. The donation shall be recorded in the accounting records of the **DONOR** and of the **BENEFICIARY** based on documents certifying the delivery and receipt of the Product, in the form of the delivery-receipt protocol. The **BENEFICIARY** shall submit, at the request of the **DONOR**, documents certifying the use of the Product, according to its purpose from Article 3 of this Agreement. The subject matter of donation, its value and the name of **BENEFICIARY** shall be published on the web site of **DONOR** on the promotion of prescription-only medicines to, and interactions with healthcare professionals.

**3. DONATOR** je saglasan da obezbijedi **PROIZVOD** za tretman liječenja za pacijente oboljele od umjerenog do teškog oblika aktivnog reumatoidnog artritisa, te se **Primalac Donacije** obavezuje da Proizvod koristi isključivo u tu svrhu. Proizvod će biti isporučen u komercijalnom pakovanju u količini 19 originalnih kutija lijeka na adresu **Primaoca Donacije**:

**KLINIČKI CENTAR CRNE  
GORE**  
Ljubljanska bb  
81000 Podgorica  
Crna Gora

**DONATOR** će pokriti carinu, poreze i sve ostale troškove koji se odnose na Donaciju, do isporuke proizvoda **Primaocu Donacije**.

4. Distributer koga će odrediti **DONATOR** će realizovati donaciju (izvršiti uvoz i distribuciju prema **Primaocu Donacije**), o trošku **DONATORA**.

5. **Primaocu Donacije** ili **DONATORU** zabranjeno je da tokom donatorskih aktivnosti realizuje promotivne aktivnosti ili komercijalno oglašavanje prije, paralelno sa ili nakon donatorskih aktivnosti u korist **DONATORA** ili drugih osoba.

6. Donacija će se evidentirati u knjigovodstvenoj evidenciji **DONATORA** i **Primaoca Donacije** na osnovu dokumenata koji potvrđuju isporuku i prijem Proizvoda, u formi protokola o isporuci i prijemu. **Primalac Donacije** će, na zahtjev **DONATORA**, podnijeti dokumente koja potvrđuju upotrebu Proizvoda, u skladu sa njegovom svrhom iz tačke 3 ovog Ugovora. Predmet donacije, njena vrijednost i ime **Primaoca Donacije** biće objavljeni na internet stranici **DONATORA** u vezi ponašanja pri promovisanju lijekova koji se propisuju i izdaju samo na recept i komunikaciji sa zdravstvenim radnicima.

7. The **BENEFICIARY** guarantees that it meets all legal conditions required to benefit from this donation, such as, without limitation to:

- a) it has obtained all potential approvals that would have been necessary to obtain this donation,
- b) it will fulfil all its obligations regarding the reporting or disclosure of this donation and the conclusion of this agreement,
- c) it is not aware of any legal or factual obstacle that could affect the legality of this donation,
- d) it is not the subject matter of a legal restriction regarding the receipt/acceptance of donations or the existence of specific relations with companies that produce or distribute medicines.

By executing this Agreement, the **BENEFICIARY** acknowledges that it is aware that the approved and registered purpose of the use of Product in Montenegro for therapy treatment for patients impacted by moderate to severe form of active rheumatoid arthritis.

8. The **BENEFICIARY** undertakes to inform the **DONOR** immediately after learning about the existence of a restriction on the conclusion or execution of this agreement.

9. Any certificate of warranty or similar document with same effects related to the Product shall be issued on behalf of the **BENEFICIARY**.

10. The **DONOR** states and the **BENEFICIARY** acknowledge by taking over the Product that the **DONOR** has handed over the Product in its original packaging, intact and complete. The **DONOR** states and

7. **Primalac Donacije** garantuje da ispunjava sve zakonske uslove koji su potrebni da bi se koristila ova donacija, kao što su, bez ograničenja:

- a) Da je pribavio sva potencijalna odobrenja koja bi bila neophodna za dobijanje ove donacije,
- b) Da će ispuniti sve svoje obaveze u vezi sa izvještavanjem ili objavljivanjem informacija o ovoj donaciji i zaključivanjem ovog Ugovora,
- c) Da nema saznanja o bilo kakvim pravnim ili činjeničnim preprekama koje bi mogle uticati na zakonitost ove donacije,
- d) Da ne podliježe zakonskom ograničenju u pogledu prijema/prihvatanja donacija ili postojanja specifičnih odnosa sa kompanijama koje proizvode ili distribuiraju lijekove.

Zaključivanjem ovog ugovora **Primalac Donacije** izjavljuje da mu je poznato da je odobrena i registrovana svrha upotrebe **Proizvoda** u Crnoj Gori za tretman pacijenata oboljelih od umjerenog do teškog oblika aktivnog reumatoidnog artritisa.

8. **Primalac Donacije** se obavezuje da će odmah nakon saznanja o postojanju ograničenja za zaključenje ili izvršenje ovog Ugovora obavestiti **DONATORA**.

9. Svaka potvrda o garanciji ili sličan dokument sa istim efektima u vezi sa **Proizvodom** izdaje se u ime **Primaoca Donacije**.

10. **DONATOR** izjavljuje a **Primalac Donacije** potvrđuje preuzimanjem **Proizvoda** da je **DONATOR** predao **Proizvod** u originalnom pakovanju, netaknut i kompletan. **DONATOR** izjavljuje a **Primalac Donacije** potvrđuje da **DONATOR** nije koristio

*fw*

the **BENEFICIARY** acknowledge that the **DONOR** has not used the Product in any way. The **BENEFICIARY** states that it has taken cognisance of the condition of the Product.

### III. Obligations and Rights of the DONOR

1. The **DONOR** shall have the obligation to ensure the delivery of the Product according to this agreement.
2. The **DONOR** reserves the right to check, anytime during the term of this agreement, whether the **BENEFICIARY** observes the provisions of this agreement. In particular, the **DONOR** shall have the right to pay visits, subject to the previous notice sent to the **BENEFICIARY**, to the institution where, according to this agreement, the Product is donated.

### IV. Obligations and Rights of the BENEFICIARY

1. The **BENEFICIARY** undertakes to use the Product received from the **DONOR** solely for the purpose for which it was granted under this agreement. The use of the Product by the **BENEFICIARY** or its employees, agents or representatives for personal interests or to obtain financial advantages shall be prohibited. The **BENEFICIARY** states that the donation is related to the medical activity carried out by the **BENEFICIARY**.
2. The product shall be used solely for the direct or indirect, free of charge, benefit of the patients. The **BENEFICIARY** shall take all measures to make sure it observes the legal and contractual obligations related to the use of the Product. The **BENEFICIARY** shall be the sole responsible for the use of the Product solely for the purpose provided for in this agreement.

Proizvod na bilo koji način. **Primalac Donacije** izjavljuje da se upoznao sa stanjem Proizvoda.

### III. Obaveze i prava DONATORA

1. **DONATOR** ima obavezu da obezbijedi isporuku Proizvoda u skladu sa ovim Ugovorom.
2. **DONATOR** zadržava pravo da provjeri, u bilo kom trenutku tokom trajanja ovog Ugovora, da li **Primalac Donacije** poštuje odredbe ovog Ugovora. Konkretno, **DONATOR** ima pravo da, u skladu sa prethodnim obavještenjem upućenim **Primaocu Donacije**, posjeti instituciju kojoj je u skladu sa ovim Ugovorom, Proizvod doniran.

### IV. Obaveze i prava Primaoca Donacije

1. **Primalac Donacije** će koristiti Proizvod koji je dobio od **DONATORA** isključivo u svrhu za koju je odobren prema ovom Ugovoru. Zabranjena je upotreba Proizvoda od strane **Primaoca Donacije** ili njegovih zaposlenih, zastupnika ili predstavnika za lične interese ili za dobijanje finansijskih koristi. **Primalac Donacije** izjavljuje da se donacija odnosi na medicinsku djelatnost koju sprovodi **Primalac Donacije**.
2. Proizvod će se koristiti besplatno i isključivo za direktnu ili indirektnu korist za pacijente. **Primalac Donacije** će preduzeti sve mjere kako bi osigurao poštovanje zakonskih i ugovornih obaveza u vezi sa upotrebom Proizvoda. **Primalac Donacije** će biti jedini odgovoran za upotrebu Proizvoda isključivo u svrhu

3. The **BENEFICIARY** agrees to the **DONOR's** disclosing the conclusion of this agreement and making available for third parties, under any form it considers, details about any aspect of this agreement.

4. The **BENEFICIARY** states and guarantees that, on the date of this agreement, it complies with all laws, rules and codes of conduct applicable in the field and, as it fulfils its contract obligations, it undertakes to continue to comply with the laws, rules and codes of conduct applicable in the field.

5. The **BENEFICIARY** agrees and acknowledges that the conclusion of this agreement was performed exclusively at its request for the benefit of its patients rather than to stimulate the recommendation, prescription, purchase, supply, sale or use of **DONOR's** products or in exchange for a recommendation, prescription, purchase, supply, sale, use, taking steps for the use or grant by the **BENEFICIARY** of a preference treatment in relation to **DONOR's** products. For avoidance of any doubt, this donation should not serve as form of influence for sale, purchase, prescription, supply or use of any **DONOR's** product by **BENEFICIARY**.

6. The **BENEFICIARY** states, guarantees and undertakes that itself and all its employees or persons acting on its behalf (including employees, directors, agents, consultants or authorized subcontractors):

a) will not give or offer to give, directly or indirectly, money or another valuable thing to a person in order to secure a commercial advantage, to obtain or retain business or to direct business to or take away business from any person/entity for

predvidenu ovim Ugovorom.

3. **Primalac Donacije** se slaže da **DONATOR** objelodani zaključenje ovog Ugovora i stavi na raspolaganje trećim licima, u bilo kom obliku, detalje o bilo kom aspektu ovog Ugovora.

4. **Primalac Donacije** izjavljuje i garantuje da će, na dan potpisivanja ovog Ugovora, biti ispoštovani svi zakoni, pravila i kodeksi ponašanja koji se primjenjuju u ovoj oblasti i da će, u toku ispunjavanja svojih ugovornih obaveza, nastaviti da se pridržava zakona, pravila i kodeksa ponašanja koji se primjenjuju u ovoj oblasti.

5. **Primalac Donacije** se slaže i potvrđuje da je zaključenje ovog Ugovora izvršeno isključivo na njegov zahtjev i u korist njegovih pacijenata, a ne radi podsticanja preporuka, prepisivanja, kupovine, nabavke, prodaje ili korišćenja **DONATOROVIH** proizvoda ili u zamjenu za preporuku, prepisivanje, kupovinu, nabavku, prodaju, upotrebu, preduzimanje koraka za korišćenje ili davanje preferencijalnog tretmana u odnosu na **DONATOROVE** proizvode od strane **Primaoca Donacije**. Da bi se izbjegla bilo kakva sumnja, ova donacija ne bi trebalo da služi kao oblik uticaja na prodaju, kupovinu, prepisivanje, nabavku ili korišćenje bilo kog proizvoda **DONATORA** od strane **Primaoca Donacije**.

6. **Primalac Donacije** izjavljuje, garantuje i obavezuje se da on i njegovi zaposleni ili osobe koje djeluju u njegovo ime (uključujući zaposlene, direktore, zastupnike, konsultante ili ovlaštene podizvođače):

a) Neće dati ili ponuditi, direktno ili indirektno, novac ili neku drugu dragocjenost nekoj osobi kako bi se obezbjedila komercijalna prednost, dobio ili zadržao posao ili kako bi se posao usmjerio ili oduzeo od bilo koje

16

<p>the benefit of the <b>BENEFICIARY</b> or <b>DONOR</b>,</p> <p>b) will not accept, receive or approve the acceptance or receipt, directly or indirectly, any amount of money or another valuable thing in any form and from any person, to secure a commercial advantage, to obtain or retain business or to direct business to or take away business from any person/entity for the benefit of the <b>BENEFICIARY</b> or the <b>DONOR</b>,</p> <p>c) will not offer any facilitation payment or bribe to a governmental official or employee of a governmental agency (including state hospital or health institutions) to speed up the actions that the official or employee has the obligation to perform as usual.</p> <p>7. The <b>BENEFICIARY</b> knows that the <b>DONOR</b> is concluding this agreement in consideration of the declarations that the <b>BENEFICIARY</b> makes under this agreement. The <b>BENEFICIARY</b> states and guarantees that it holds all authorisations and approvals necessary to carry out its activity in compliance with the applicable laws and regulations. The <b>BENEFICIARY</b> undertakes not to carry out any activity and not to use the donation in a way that could create a reputational risk for the <b>DONOR</b>, and would lead to the <b>DONOR</b>'s breaching its obligations under the applicable laws and regulations, in promoting medicines.</p> <p><b><u>V. Liability</u></b></p> <p>1. The parties agree that, when the <b>BENEFICIARY</b> takes possession of the Product, all rights and obligations related to the Product shall be transferred from the <b>DONOR</b> to the <b>BENEFICIARY</b>. The <b>BENEFICIARY</b> is entitled to take a direct</p>	<p>osobe/pravnog lica u korist <b>Primaoca Donacije</b> ili <b>DONATORA</b>,</p> <p>b) Neće prihvatiti, primiti ili odobriti prihvatanje ili prijem, direktno ili indirektno, novac ili neku drugu dragocjenost u bilo kom obliku i od bilo koje osobe, kako bi se obezbjedila komercijalna prednost, dobio ili zadržao posao ili kako bi se posao usmjerio ili oduzeo od bilo koje osobe/pravnog lica u korist <b>Primaoca Donacije</b> ili <b>DONATORA</b>,</p> <p>c) Neće ponuditi bilo kakvu naknadu ili podmititi državnog službenika ili zaposlenog vladine agencije (uključujući državnu bolnicu ili zdravstvene ustanove) kako bi ubrzao radnje koje službenik ili zaposleni ima obavezu da obavlja kao i obično.</p> <p>7. <b>Primalac Donacije</b> je upoznat sa činjenicom da <b>DONATOR</b> zaključuje ovaj ugovor uzevši u obzir izjave koje <b>Primalac Donacije</b> daje na osnovu ovog Ugovora. <b>Primalac Donacije</b> izjavljuje i garantuje da ima sva ovlašćenja i odobrenja neophodna za obavljanje svoje djelatnosti u skladu sa važećim zakonima i propisima. <b>Primalac Donacije</b> neće vršiti nikakvu aktivnost i neće koristiti donaciju na način koji bi mogao stvoriti reputacioni rizik za <b>DONATORA</b>, i koji bi doveo do toga da <b>DONATOR</b> prekrši svoje obaveze prema važećim zakonima i propisima, uključujući Kodeks ponašanja pri promovisanju lijekova koji se prepisuju i izdaju samo na recept i komunikaciji sa zdravstvenim radnicima u promociji lijekova.</p> <p><b><u>V. Odgovornost</u></b></p> <p>1. Strane su saglasne da, kada <b>Primalac Donacije</b> preuzme Proizvod, sva prava i obaveze u vezi sa Proizvodom prenijeće se sa <b>DONATORA</b> na <b>Primaoca Donacije</b>. <b>Primalac Donacije</b> ima pravo da pokrene direktan postupak protiv dobavljača Proizvoda</p>
---	---

A

action against the supplier of the Product in the event of any complaints regarding the delivery, quality, technical support, service necessary during the warranty and post-warranty period, if applicable, according to the certificate of warranty of the Product, as the **DONOR** has no obligation with the **BENEFICIARY** and no obligation to interfere with the relation between the **BENEFICIARY** and the supplier following the conclusion of this agreement. The **DONOR** shall not be held liable for any action of the **BENEFICIARY** that could entail the loss of warranty for the Product. The **BENEFICIARY** acknowledges that it has taken cognisance of all rights and obligations with respect to the warranty of the Product.

2. The **DONOR** shall not be held liable for the possession and use of the Product by the **BENEFICIARY**. In particular, the **DONOR** shall not have the obligation to train the **BENEFICIARY** with respect to the use of the Product, it shall not be held liable for the installation, maintenance or repair of the Product, it shall not have the obligation to insure the Product, and it shall not be held liable with the **BENEFICIARY** or any third parties for losses or injuries suffered as result of the possession or use of the Product by the **BENEFICIARY** or by any other third party.

3. The **DONOR** shall not be held liable for any losses, damages, injuries or expenses incurred by the **BENEFICIARY** or by any third parties that could otherwise result, mistakenly or wilfully, because of the supply, installation, conditioning or use of the Product.

4. The **DONOR** shall not be held liable for any errors or faults of the Product after delivery. The **BENEFICIARY** acknowledges that it will examine the Product for faults after product receipt. The **BENEFICIARY** acknowledges that, upon the acceptance of the Product, it did not rely

u slučaju bilo kakvih žalbi u vezi sa isporukom, kvalitetom, tehničkom podrškom, uslugom potrebnom tokom garantnog i postgarantnog perioda, ako je primenljivo, u skladu sa potvrdom garancije Proizvoda, pošto **DONATOR** nema obavezu prema **Primaocu Donacije** i nema obavezu da se upliće u odnos između **Primaoca Donacije** i dobavljača nakon zaključenja ovog Ugovora. **DONATOR** ne snosi odgovornost za bilo kakvu radnju **Primaoca Donacije** koja bi mogla dovesti do gubitka garancije za Proizvod. **Primalac Donacije** potvrđuje da je prihvatio sva prava i obaveze u vezi sa garancijom Proizvoda.

2. **DONATOR** ne snosi odgovornost za posjedovanje i korišćenje Proizvoda od strane **Primaoca Donacije**. Konkretno, **DONATOR** neće imati obavezu da obučava **Primaoca Donacije** u pogledu korišćenja Proizvoda, neće biti odgovoran za instalaciju, održavanje ili popravku Proizvoda, neće imati obavezu da osigura Proizvod i neće biti odgovoran prema **Primaocu Donacije** ili trećim licima za gubitke ili povrede koje su pretrpjeli kao rezultat posjedovanja ili korišćenja Proizvoda od strane **Primaoca Donacije** ili bilo koje treće strane.

3. **DONATOR** neće biti odgovoran za bilo kakve gubitke, štete, povrede ili troškove nastale za **Primaoca Donacije** ili bilo koju treću stranu koji bi inače mogli da nastanu, greškom ili namjerom, usljed nabavke, instalacije, kondicioniranja ili upotrebe Proizvoda.

4. **DONATOR** ne snosi odgovornost za bilo kakve greške ili nedostatke nakon isporuke Proizvoda. **Primalac Donacije** potvrđuje da će ispitati postojanje grešaka na Proizvodu nakon prijema. **Primalac Donacije** potvrđuje da se, nakon prihvatanja Proizvoda, nije oslanjao na

on the ability or reasoning of the **DONOR** regarding the Product and its qualities, and it acknowledges that the **DONOR** renders no opinions regarding the quality or fitness for a specific use of the Product.

5. Notwithstanding the other provisions of this agreement, if, according to legal provisions, the **DONOR** is held liable with respect to the Product, the whole liability of the **DONOR** for any losses, damages, injuries or expenses incurred by the **BENEFICIARY** or by any third party that is caused by any means with respect to the donation shall not exceed the value of the Product.

6. The **BENEFICIARY** shall be held liable for all damages caused by the Product and for any damages caused to the Product when the Product is delivered to the **BENEFICIARY**.

7. The **DONOR** is not responsible for the use of the drug as an "off label" treatment.

#### **VI. Intellectual Property**

1. The parties hereby agree that the copyright, as well as any other intellectual property rights related to any materials, documents, data, software, information or discoveries supplied to the **BENEFICIARY** by or from the **DONOR** shall be and remain under the exclusive property of the **DONOR**.

2. Under this agreement, the **BENEFICIARY** shall not gain any rights on the registered or unregistered trademarks of the **DONOR**, and it shall not take any action throughout the term of this agreement or afterwards that could show that it is the holder or licensee of the trademarks, and it shall not act to challenge the validity of the trademarks.

3. The Beneficiary shall make sure that both the copyrights and any other intellectual property rights existing anywhere in the world in relation to any creation materialized on a

sposobnost ili obrazloženje **DONATORA** u vezi sa Proizvodom i njegovim kvalitetima, i priznaje da **DONATOR** ne daje nikakva mišljenja u vezi sa kvalitetom ili podobnošću Proizvoda za određenu upotrebu.

5. Bez obzira na druge odredbe ovog Ugovora, ako je, u skladu sa zakonskim odredbama, **DONATOR** odgovoran za Proizvod, cjelokupna odgovornost **DONATORA** za bilo kakve gubitke, štete, povrede ili troškove nastale za **Primaoca Donacije** ili bilo koju treću stranu na bilo koji način u vezi sa donacijom ne može preći vrijednost Proizvoda.

6. **Primalac Donacije** će biti odgovoran za sve štete prouzrokovane Proizvodom i za bilo kakvu štetu na Proizvodu nakon isporuke Proizvoda **Primaocu Donacije**.

7. **DONATOR** nije odgovoran u slučaju primjene lijeka u indikaciji koja nije odobrena sažetkom karakteristika lijeka.

#### **VI. Intelektualna svojina**

1. Ugovorne strane su saglasne da autorska prava, kao i sva druga prava intelektualne svojine koja se odnose na bilo koji materijal, dokumente, podatke, softver, informacije ili otkrića dostavljena **Primaocu Donacije** od strane ili od **DONATORA**, ostaju isključiva svojina **DONATORA**.

2. Prema ovom Ugovoru, **Primalac Donacije** neće steći nikakva prava na registrovane ili neregistrovane zaštitne znake **DONATORA**, i neće preduzeti nikakve radnje tokom trajanja ovog Ugovora ili nakon toga koje bi mogle da pokažu da je nosilac ili korisnik licence za zaštitne znake, i neće osporavati valjanost zaštitnih znakova.

3. Korisnik će obezbjediti da autorska prava i sva druga prava intelektualne svojine koja postoje bilo gdje u svetu u vezi sa bilo kojom kreacijom koja je materijalizovana na mediju i

media and reflecting the image of the **DONOR** or otherwise made available by the **DONOR** for the **BENEFICIARY** to enable the latter to inform the public/professionals in the medical field about the donation, under observance of this agreement, are not infringed by any action or deed of the **BENEFICIARY** in relation to the execution of this agreement and that it does not facilitate their infringement by a third party with respect to the agreement.

#### **VII. Enforcement and Termination of the Agreement**

1. The agreement shall enter into force on the date when it is last signed by a Party to the agreement.
2. The **DONOR** has the right to unilaterally terminate this agreement at any time before the delivery of the Product to the **BENEFICIARY**, by sending a notification in writing thereupon to the **BENEFICIARY**.
3. The agreement may also be terminated by written consent of both Parties.
4. The agreement may also be terminated:
  - a) by termination by the **DONOR**, if the **BENEFICIARY** breaches or fails to fulfil its obligations under this agreement, and if the breach or failure is remediable and it has not been remedied within thirty (30) days after the **BENEFICIARY** was notified in writing by the **DONOR** with respect to the respective breach and legal consequences thereof; the termination of this agreement shall be effective upon the expiry of the thirty (30) day term calculated from the day of receipt of the afore mentioned breach notification by the **BENEFICIARY**, with no other judicial or extra-judicial procedures or action of a court.
  - b) by termination by the **DONOR** if the **BENEFICIARY** breaches or fails to fulfil its obligations under this agreement, if the breach or failure is not remediable, by sending a

odražava imidž **DONATORA** ili koju **DONATOR** na drugi način učini dostupnom **Primaocu Donacije** kako bi mu omogućio da obavesti javnost/stručnjake u oblasti medicine o donaciji, u skladu sa ovim Ugovorom, ne budu prekršena bilo kojom radnjom ili djelom **Primaoca Donacije** vezi sa izvršenjem ovog Ugovora i da se time ne omogućava njihovo kršenje od strane treće strane u pogledu Ugovora.

#### **VII. Stupanje na snagu i raskid Ugovora**

1. Ugovor stupa na snagu na dan potpisa posljednje Ugovorne Strane.
2. **DONATOR** ima pravo da jednostrano raskine ovaj Ugovor u bilo kom trenutku pre isporuke Proizvoda **Primaocu Donacije**, slanjem obavještenja u pisanoj formi **Primaocu Donacije**.
3. Ugovor se takođe može raskinuti pisanom saglasnošću obje Strane.
4. Ugovor se takođe može raskinuti:
  - a) Raskidom od strane **DONATORA**, ako **Primalac Donacije** prekrši ili ne ispuni svoje obaveze prema ovom Ugovoru, i ako se kršenje ili neispunjenje može ispraviti a to ne bude učinjeno u roku od trideset (30) dana nakon što **Primalac Donacije** bude obavješten u pisanoj formi od strane **DONATORA** o odgovarajućem kršenju i njegovim pravnim posljedicama; raskid ovog Ugovora stupa na snagu po isteku roka od trideset (30) dana računajući od dana prijema pomenutog obavještenja o kršenju od strane **Primaoca Donacije**, bez drugih sudskih ili vanparničnih postupaka ili postupaka suda.
  - b) Raskidom od strane **DONATORA** ako **Primalac Donacije** prekrši ili ne ispuni svoje obaveze prema ovom Ugovoru, ako se kršenje ili neispunjenje ne može ispraviti, slanjem

*AK*

written termination letter to the **BENEFICIARY**. The **BENEFICIARY** shall be deemed in default on the date the breach or failure occurs. The termination of this agreement shall become effective on the date the termination notice is communicated to the **BENEFICIARY**, with no other judicial or extra-judicial procedures or action of a court.

### **VIII. Force Majeure**

1. Any force majeure event shall exempt from liability the party invoking it.
2. The party invoking the force majeure event shall have the obligation to immediately notify the other party in writing on occurrence of the force majeure event and shall submit to the other party documents that show, the occurrence of the event.

### **IX. Confidentiality**

1. Notwithstanding other provisions in this agreement, neither of the Parties or an affiliate thereof shall disclose information received from the other Party or an affiliate of the other Party by virtue of this agreement ("Confidential Information") without the written consent of the other Party.
2. The following information shall not be considered Confidential Information:
  - a) information already known to the Party when it receives it, as proven by written records, provided that such information has not made the scope of a confidentiality obligation.
  - b) information disclosed to the receiving Party by a third party not bound by the confidentiality obligation.

pisanog obavještenja o raskidu **Primaocu Donacije**. Smatraće se da **Primalac Donacije** nije ispunio svoje obaveze na dan nastanka kršenja ili neispunjenja obaveza. Raskid ovog Ugovora stupa na snagu na dan kada se obavještenje o raskidu dostavi **Primaocu Donacije**, bez drugih sudskih ili vansudskih postupaka ili postupaka suda.

### **VIII. Viša sila**

1. Bilo koji slučaj više sile oslobađa od odgovornosti Stranu koja se na njega poziva.
2. Strana koja se poziva na slučaj više sile ima obavezu da odmah obavijesti drugu stranu u pisanoj formi o nastupu slučaja više sile i da dostavi drugoj Strani dokumente koji dokazuju pojavu slučaja.

### **IX. Poverljivost**

1. Bez obzira na druge odredbe ovog Ugovora, nijedna Strana ili njeno povezano društvo neće otkriti informacije primljene od druge Strane ili povezanog društva druge Strane na osnovu ovog Ugovora („Poverljive informacije“) bez pisane saglasnosti druge Strane.
2. Sljedeće informacije se neće smatrati Poverljivim informacijama:
  - a) Informacije koje su Strani već poznate kada ih primi, što je dokazano pisanim dokumentima, pod uslovom da takve informacije nisu obuhvatile obavezu poverljivosti.
  - b) Informacije koje Strani primaocu otkriva treća strana koja nije vezana obavezom poverljivosti.

*Ar*

c) information that is already known to the public without the receiving Party having breached a confidentiality obligation.

d) information generated independently by the receiving Party without reference to the Confidential Information of the other Party.

3. The **DONOR** may disclose the Confidential Information to its affiliates.

4. The confidentiality obligations provided for in this agreement shall remain in force after the expiry of this agreement, irrespective of the reason, for three years.

#### X. Notices

1. All notices, notifications or communications to be issued or sent under this agreement shall be made in writing and handed over personally or sent by registered mail with receipt confirmation to the addressee as follows:

##### **To the DONOR:**

AbbVie d.o.o. Sarajevo,  
Kolodvorska 12,  
71000 Sarajevo,  
Bosnia and Herzegovina

Contact person: Dario Nenadić

##### **To the BENEFICIARY:**

Clinical Centre of Montenegro  
Ljubljanska bb  
81000 Podgorica

c) Informacije koje su već poznate javnosti, a da Strana primalac nije prekršila obavezu povjerljivosti.

d) Informacije koje je Strana primalac samostalno razvila, nezavisno od povjerljivih informacija druge Strane.

3. **DONATOR** može otkriti Poverljive informacije svojim povezanim društvima.

4. Obaveze povjerljivosti predviđene ovim Ugovorom ostaju na snazi nakon isteka ovog Ugovora, bez obzira na razlog, u roku od tri godine.

#### X. Obaveštenja

1. Sve informacije, obavještenja ili saopštenja koja se izdaju ili šalju prema ovom Ugovoru biće u pisanoj formi i predati lično ili poslati preporučenom poštom sa povratnicom na sljedeće adrese:

##### **DONATORU:**

AbbVie d.o.o. Sarajevo,  
Kolodvorska 12,  
71000 Sarajevo,  
Bosnia and Herzegovina

Kontakt osoba: Dario Nenadić

##### **Korisnik Donacije:**

KLINIČKI CENTAR CRNE GORE  
Ljubljanska bb  
81000 Podgorica

7/2

Contact person:  
Director Dr. Ljiljana Radulović

or to another address specified by the Party according to this agreement.

2. The notice, notification or communication shall be deemed received on the date of its delivery to the above address of the party.

3. Each Party shall notify immediately the other Party with respect to any change in its correspondence address. This notice shall be effective only starting with the date when the notice is received by the other Party.

#### XI. Disputes

1. Potential disputes arising from the conclusion, execution, amendment, construction and termination of the agreement shall be settled amicably; otherwise they shall be resolved by the competent courts in Podgorica. The applicable law for this Agreement shall be the law of Montenegro. The law of Montenegro shall govern and be applied to this Agreement.

#### XII. Miscellaneous

1. This agreement exclusively contains the full will of the parties related to the scope of the agreement and it shall prevail over any previous contracts, agreements, arrangements or conventions, either written or verbal, with respect to the subject matter of this agreement.

2. This agreement may be amended with the consent of the parties (which may adapt the agreement to new regulations) by signing an addendum.

3. The **BENEFICIARY** shall not assign or transfer its rights or obligations under this agreement or this agreement without the prior written consent of the **DONOR**. The

Kontakt osoba:  
Direktor Dr. Ljiljana Radulović

ili na drugu adresu koju Strana odredi prema ovom Ugovoru.

2. Informacije, obavještenja ili saopštenja smatraće se primljenim na dan dostavljanja na navedenu adresu druge Strane.

3. Svaka Strana će odmah obavijestiti drugu Stranu o svakoj promjeni adrese za slanje prepiske. Ovo obavještenje stupa na snagu tek od dana kada druga Strana primi obavještenje.

#### XI. Sporovi

1. Potencijalni sporovi koji proisteknu iz zaključenja, izvršenja, dopune, kreiranja i raskida Ugovora biće riješeni mirnim putem; inače će ih rješavati nadležni sudovi u Podgorici. Važeći zakon za ovaj Ugovor jeste zakon Crne Gore. Zakon Crne Gore će se primjenjivati i regulisati ovaj Ugovor.

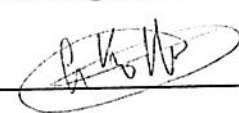
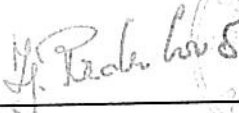

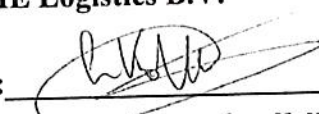
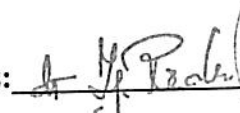

#### XII. Razno

1. Ovaj Ugovor sadrži isključivo punu volju Strana u vezi sa okvirom Ugovora i prevladaće nad bilo kojim prethodnim ugovorima, sporazumima, aranžmanima ili dogovorima, bilo pisanim ili usmenim, u vezi sa predmetom ovog Ugovora.

2. Ovaj Ugovor može biti dopunjen uz saglasnost Strana (koje mogu prilagoditi Ugovor novim propisima) potpisivanjem Aneksa.

3. **Primalac Donacije** neće ustupiti ili prenijeti svoja prava ili obaveze iz ovog Ugovora ili ovaj Ugovor bez prethodne pisane saglasnosti **DONATORA**. **DONATOR** može ustupiti

<p><b>DONOR</b> may assign its rights and obligations under this agreement to any affiliate or successor without the consent of the <b>BENEFICIARY</b>.</p> <p>4. The relation established under this agreement is a relation between independent contractual partners. None of the obligations of the <b>BENEFICIARY</b> mentioned in this agreement may be seen as a form of control by the <b>DONOR</b> over the activity of the <b>BENEFICIARY</b>.</p> <p>5. The nullity or invalidity of an article, section or sub-section or provision of this agreement shall not affect the enforcement or validity of the other parts of this agreement.</p>	<p>svoja prava i obaveze po ovom Ugovoru bilo kom svom povezanom društvu ili pravnom sljedbeniku bez saglasnosti <b>Primaoca Donacije</b>.</p> <p>4. Odnos uspostavljen ovim Ugovorom jeste odnos između nezavisnih ugovornih partnera. Nijedna od obaveza <b>Primaoca Donacije</b> pomenutih u ovom Ugovoru ne može se smatrati oblikom kontrole od strane <b>DONATORA</b> nad aktivnostima <b>Primaoca Donacije</b>.</p> <p>5. Ništavost ili nevaženje člana, odjeljka ili pododjeljka ili odredbe ovog Ugovora neće uticati na izvršenje ili važenje drugih dijelova ovog Ugovora.</p>
---	---

<p><i>By signing below, the Beneficiary and the DONOR expressly acknowledge that all clauses of this agreement have been negotiated in good faith by the Parties, and that they have read, understood and agree with all the content of this agreement.</i></p> <p><b><u>DONOR:</u></b>  <b>ABBVIE Logistics B.V.</b></p> <p>By:   <b>Finance-director- Luc Kottink  Controller</b></p> <p>Date: <u>18-10-2021</u>  <b>ABBVIE Logistics B.V.</b>  Zuiderzeelaan 53  8017 JV Zwolle  The Netherlands</p> <p><b><u>BENEFICIARY:</u></b></p> <p>CLINICAL CENTRE OF MONTENEGRO</p> <p>By:   </p>	<p><i>Potpisivanjem ovog dokumenta u nastavku, Primalac Donacije i DONATOR izričito priznaju da su sve odredbe ovog Ugovora Strane dogovorile u dobroj vjeri, i da su pročitali, razumjeli i saglasni sa cjelokupnim sadržajem ovog Ugovora.</i></p> <p><b><u>DONATOR:</u></b>  <b>ABBVIE Logistics B.V.</b></p> <p>Potpis:   <b>Financijski direktor- Luc Kottink  Controller</b></p> <p>Datum: <u>18-10-2021</u>  <b>ABBVIE Logistics B.V.</b>  Zuiderzeelaan 53  8017 JV Zwolle  The Netherlands</p> <p><b><u>KORISNIK:</u></b></p> <p>KLINIČKI CENTAR CRNE GORE</p> <p>Potpis:   </p>
---	--

*Handwritten mark*

<p><b>Dr. Ljiljana Radulović</b></p> <p><b>Director</b></p> <p><b>Date:</b> <u>20.10.2022</u></p> <p>This agreement was concluded in four counterparts, one for each party.</p>	<p><b>Dr. Ljiljana Radulović</b></p> <p><b>Direktor</b></p> <p><b>Datum:</b> <u>20.10.2022</u></p> <p>Ovaj Ugovor je zaključen u četiri primerka, po dva za svaku Stranu.</p>
---	---

